

INFORMAZIONI PERSONALI

Marina Brancaccio

P. IVA: 02026110763 – CODICE ATECO 74.30.00. TRADUZIONE E INTERPRETARIATO

marina.brancaccio@unibas.it

OCCUPAZIONE PER LA
QUALE SI CONCORRE
POSIZIONE RICOPERTA
OCCUPAZIONE DESIDERATA
TITOLO DI STUDIO
O B I E T T I V O
PROFESSIONALE

- Docente a contratto
- Docente di Inglese EFL/ESL/EAP/ESP – privato e pubblico impiego
- Interprete e Traduttrice EN>IT>EN
- Speaking Examiner for Cambridge, Pearson & Gatehouse

E S P E R I E N Z A
PROFESSIONALE

Feb 2019 – in corso

Docente a contratto di Lingua e Traduzione Inglese

UNINT – Corso di Laurea Triennale per l'Interpretariato e la Traduzione, FIT-Facoltà di Interpretariato e Traduzione, Università Internazionale di Roma (IT)

- Docente del corso Lingua e Traduzione Inglese II - livello B2/C1 - II anno (60 ORE)

[Docente di Inglese come Lingua Straniera](#) Inglese Accademico

Mar 2019 – in corso

Docente a contratto di Lingua Inglese

UNIBAS – Corso di Laurea in Scienze della Formazione Primaria, Università della Basilicata, Matera (IT)

- Docente del Laboratorio di lingua inglese - livello B1 - III anno (50 ORE)

[Docente di Inglese come Lingua Straniera](#) Inglese Accademico

Gen 2017 – in corso

Docente a contratto di Lingua Inglese

CLA – Centro Linguistico di Ateneo, Università della Basilicata, Potenza (IT)

- Docente esperto linguistico esterno in corsi di preparazione alle certificazioni Cambridge ESOL e pre-corsi di vari livelli per studenti in passaggio dalla laurea triennale alla specialistica

[Docente di Inglese come Lingua Straniera](#) Inglese Accademico

Nov 2017 – in corso

Docente a contratto

SSML – Scuola Superiore per Mediatori Linguistici della Basilicata, Potenza (IT)

Docente di moduli annuali e semestrali all'interno del curriculum di Scienze della Mediazione Linguistica e Culturale – Codice L-LIN/12:

- Lingua e Traduzione Inglese - I anno (60 ore)
- Letteratura Inglese - I anno (45 ore)
- Mediazione EN>IT>EN – Interpretariato e Traduzione II anno (85 ore)
- Laboratorio di traduzione EN-IT-EN - II anno (20 ore)
- Letteratura Giapponese - I anno (20 ore)

Insegnamento accademico di Inglese come Lingua Straniera Inglese Accademico-EAP; storia e teorizzazione degli studi d'interpretariato e traduzione; strategie e tecniche pratiche per traduttori e interpreti da e verso l'italiano e l'inglese; analisi contrastiva del discorso e del testo IT-EN; lingue e culture inglesi globali; **Insegnamento accademico di Letteratura Giapponese** dalle origini all'età moderna

Set 2017 – Ago 2018

Docente di Lingua Inglese

MIUR – Scuola Media Statale 'Pascoli', Massafra, Taranto (IT)

- Insegnamento di Lingua e Cultura Inglese a ragazzi tra gli 11 e i 13 anni

Docente di ruolo abilitata TFA ORDINARIO I CICLO Insegnamento della Lingua Inglese in scuole statali superiori di I e II grado

Feb 2015 – in corso

Cambridge English Speaking Examiner

University of Cambridge - Cambridge Assessment English

- Esaminatrice di Speaking Test per candidati CAE, FIRST, PRELIMINARY, KEY e YLE–livelli da pre-A1 a C1/C2

Esaminatrice Orale Cambridge English valutazione di tutte le abilità produttive orali, secondo specifici standard e in accordo con il QCER; aggiornamento annuale e monitoraggio biennale.

Set 2008 – in corso

- **Speaking Examiner, Invigilator e Docente Freelance per certificazioni di lingua inglese Cambridge, Trinity, Pearson e Gatehouse**
- **Docente di corsi di formazione per docenti di ruolo @MIUR (corsi CLIL, corsi di preparazione alle certificazioni di competenza della lingua inglese)**
- **Traduttrice e Interprete EN-IT-EN Freelance**

Globale

Alcuni clienti:

- ❖ NATO base (NA) – interprete di trattativa per riunioni e mostre
- ❖ SAMA Imballaggi Industriali s.r.l. (Italia e Svezia) – interprete di trattativa
- ❖ AKITA Gioielli s.r.l. (Italia, Regno Unito, Giappone) – interprete di trattativa e traduzione di glossari, brochure, etichette, materiale informativo e pubblicitario; localizzazione; interprete ad-hoc di comunicazioni aziendali
- ❖ Residence Pirrera (ME) - interprete di trattativa e traduzione di glossari, brochure, etichette, materiale informativo e pubblicitario; localizzazione; interprete ad-hoc di comunicazioni aziendali
- ❖ Oyster Portable Wireless Bluetooth Speakers (Globale) – traduzione, localizzazione e interpretariato di trattativa/a distanza, videoconferenze internazionali e *business development*
- ❖ Industria enologica e alimentare, per conto di FORIM-Camera di Commercio (PZ): Cantina di Venosa; Terre dei Re; Basilisco; Cantina Madonna delle Grazie; Casa Maschito; Tenuta Le Querce; Carbone Vini; Bontà Mediterranee; Clematis; Italmiko; Lucana s.n.c. – interprete di trattativa e di campo e traduzione di glossari, brochure, etichette, materiale informativo e pubblicitario; localizzazione
- ❖ Conforma-Confindustria Basilicata (PZ) – docenza, traduzione e interpretariato di vari tipi di comunicazione aziendale scritta e orale
- ❖ APT-Azienda di Promozione Turistica Basilicata (PZ) – traduzione di materiale turistico
- ❖ Emodiva Academy – traduzione di certificati per finalità di studio e mobilità internazionale
- ❖ DOC-Archiviazione Documentale (PZ) – traduzione di testi per progetti europei e localizzazione
- ❖ Studiodomino s.r.l. (PZ) – traduzione di menù per ristoranti
- ❖ SM Farmaceutici s.r.l. (Tito Scalo, PZ) – traduzione di documenti legali per l'industria farmaceutica
- ❖ Università della Basilicata – Scuola di Ingegneria (PZ) e DiCEM-Dipartimento Culture Europee e del Mediterraneo (MT) – traduzione di documenti accademici per ricercatori e professori di materie pertinenti alla facoltà di Ingegneria e Architettura; *pre-editing*, traduzione e *post-editing* (*reviewing*, *revising*, e *proofreading*) di articoli scientifici e materiale per lezioni e conferenze internazionali
- ❖ Associazione CEACA (PZ) – traduzione audiovisiva e interpretariato consecutivo (*short-consecutive*) per l'industria cinematografica
- ❖ ARCI Basilicata (PZ) – interpretariato consecutivo e sussurrato (*short-consecutive* e *chuchotage*) per il corpo dei Carabinieri e servizio comunitario d'interpretariato per migranti
- ❖ Liceo Linguistico 'Da Vinci' (PZ) – interpretariato simultaneo di conferenza 'Joining Hands for a Better Future', Erasmus +, 2017-1-IT02-KA219-036551

Esaminatrice Orale & Supervisore, Docente EFL, Interprete e Traduttrice EN-IT-EN *liaison*, *chuchotage*, *community service*, *short-consecutive*, *field interpreting*; *translation & localisation*; *business English instructor*.

Ott 2008 – Ago 2017

- Docente di Lingua Inglese, Interprete e Traduttrice EN-IT-EN
- Cambridge & Pearson English Speaking Examiner

ELS – English Language Services, Potenza (IT)

Docente di Lingua Inglese e Speaking Examiner:

- Insegnamento della lingua inglese (metodo comunicativo) a bambini, ragazzi e adulti (fino a 12 studenti per classe, di mista nazionalità ed età, con diversi livelli di abilità), selezionando e adattando il materiale esistente e preparando lezioni su misura quando richiesto; formazione aziendale in-company in Business English
- Partecipazione a regolari *staff meetings* e *teachers' development meetings*
- Adempimento a tutte le mansioni amministrative quali: mantenimento di un registro di classe, correzione compiti ed esami e trascrizione voti, compilazione di giudizi di classe e di certificati di completamento corsi, implementazione di un *database* di azienda, formazione docenti sulla didattica e sull'utilizzo di materiali multimediali e digitali
- Mantenimento di costanti rapporti con gli altri insegnanti, specialmente in caso di sostituzioni
- Partecipazione a diversi progetti di traduzione, interpretariato e insegnamento della lingua per singoli e per clienti *corporate*
- Accompagnamento di studenti dai 12 ai 18 anni in annuali campi estivi nel Regno Unito
- Cambridge Speaking Examiner for YLE, KET, PET & FCE - Esaminatrice orale di tutti i livelli da A1 a B2/C1

Abilità sviluppate:

- Insegnamento della lingua inglese in classi monolingue a tutti i livelli (da *beginners* ad *advanced*) e perfezionamento della conoscenza approfondita del QCER • *Lesson planning* a lungo termine, con incluse periodiche revisioni • *Team-working*, scambio di idee ed esperienze e, occasionalmente, *team-planning* e *co-teaching* • Valutazione e adattamento di nuove risorse didattiche • Utilizzo di diversi software LIM e creazione di *learning objects* • Preparazione e valutazione di candidati a certificazioni di lingua inglese di diversi livelli (da pre-A1 a C2)

Interprete e Traduttrice Inglese-Italiano-Inglese:

- ❖ ARPA Basilicata (PZ) – TAV-traduzione audiovisiva (*voice-over* e sottotitolaggio) per EXPO2015
- ❖ Comune di Potenza – interpretariato consecutivo (*short-consecutive*) durante riunioni ufficiali
- ❖ Basilicata Innovazione (PZ) – docenza, traduzione e interpretariato di vari tipi di comunicazione aziendale scritta e orale
- ❖ Impianti Valgas (PZ) - docenza, traduzione e interpretariato di vari tipi di comunicazione aziendale scritta e orale
- ❖ Oleificio Pace (Pietragalla, PZ) – interpretariato di trattativa e di campo (*short-consecutive*), traduzione di glossari, brochure, etichette, materiale informativo e pubblicitario; localizzazione; facilitatore di comunicazione aziendale scritta e orale con l'estero
- ❖ Settore automobilistico: Benteler Automotive (Melfi, PZ); Magneti Marelli (Tito & Melfi, PZ); Tower International (Melfi, PZ); Delphi Italia Automotive Systems (Melfi, PZ) - docenza, traduzione e interpretariato di trattativa e di vari tipi di comunicazione aziendale scritta e orale
- ❖ Ass. Culturale Allelammie – 19° Pisticci Film Festival (MT) – interpretariato consecutivo (*chuchotage* e *short-consecutive*) durante conferenze e riunioni private tra registi, attori, giurati, staff e pubblico
- ❖ Matera BuildUp @ Centro per la Creatività 'Cecilia' (Tito, PZ) – interpretariato simultaneo, consecutivo e sussurrato durante conferenze e riunioni private
- ❖ FormaOrienta @ Liceo Linguistico 'Da Vinci' (PZ) – interpretariato simultaneo di conferenza 'Intercultural Competences in Vocational Training'

Docente di Inglese come Lingua Straniera – Interprete e Traduttrice EN-IT-EN – Docente di Inglese Business – Formazione Docenti - Tutoraggio Scuola privata di Lingue

Nov 2014 – Giu 2015

Docente di Lingua Inglese

CSE-Centro Servizi Educativi 'R. Danzi' – Scuola Paritaria di Secondo Grado (PZ)

- Insegnamento della lingua inglese (metodo comunicativo) a ragazzi in classi monolingue ma di livelli misti, selezionando e adattando il materiale esistente e preparando lezioni su misura quando richiesto;
- Partecipazione a regolari *staff meetings* e *teachers' development meetings*
- Adempimento a tutte le mansioni amministrative quali: mantenimento di un registro di classe, correzione compiti ed esami e trascrizione voti, compilazione di giudizi di classe e di certificati di completamento corsi
- Mantenimento di costanti rapporti con gli altri insegnanti, specialmente in caso di sostituzioni
- Preparazione di materiale, monitoraggio e valutazione durante gli esami di idoneità

Abilità sviluppate:

- Insegnamento della lingua inglese in classi monolingue a tutti i livelli (da *beginners* ad *advanced*) e perfezionamento della conoscenza approfondita del QCER • *Lesson planning* a lungo termine, con incluse periodiche revisioni • *Team-working*, scambio di idee ed esperienze e, occasionalmente, *team-planning* e *co-teaching* • Valutazione e adattamento di nuove risorse didattiche • Familiarizzazione col sistema scolastico parastatale • Insegnamento di microlingua inglese per i diversi indirizzi (Amministrazione, Finanza e Marketing)

Docente abilitata c.d.c. AB24-25 Inglese Scuola paritaria

Feb - Set 2013

- **Docente di Lingua Inglese**
- **Traduttrice EN-IT-EN**
- **Speaking Examiner**

British Institutes, Lecce (IT)

- Insegnamento della lingua inglese (metodo comunicativo) a bambini, ragazzi e adulti (fino a 15 studenti per classe) di mista nazionalità ed età, a diversi livelli di abilità, selezionando e adattando il materiale esistente e preparando lezioni su misura quando richiesto
- Partecipazione a regolari *staff meetings* e *teachers' development meetings*
- Adempimento a tutte le mansioni amministrative quali: mantenimento di un registro di classe, correzione compiti ed esami e trascrizione voti, compilazione di giudizi di classe e di certificati di completamento corsi
- Mantenimento di costanti rapporti con gli altri insegnanti, specialmente in caso di sostituzioni
- Speaking Examiner per candidati alle certificazioni British Institutes

Abilità sviluppate:

- Insegnamento della lingua inglese in classi monolingue a tutti i livelli (da *beginners* ad *advanced*) • Valutazione e adattamento di nuove risorse didattiche • Esperienza come esaminatrice durante gli esami orali, secondo il format del British Institutes

Docente d'Inglese come Lingua Straniera - Traduttrice EN-IT-EN - British Institutes Speaking Examiner Scuola privata di Lingue

Lug - Ago 2009

Residential ESL Teacher

Ardmore Language Schools Ltd., Reading (UK)

- Insegnamento della lingua inglese (metodo comunicativo) a bambini e ragazzi dai 9 ai 18 anni in classi miste per età e nazionalità (6 ore al giorno, 4 diversi gruppi di studenti di diverso livello, fino a 15 studenti per classe)
- Preparazione individuale di studenti per gli esami del Trinity College
- Partecipazione a eventi extra-scolastici nelle ore serali e ad escursioni, supportando il lavoro di *welfare* e *activity leaders* quando richiesto
- Superamento con successo di un'ispezione da parte del British Council con conseguimento da parte di Ardmore della British Council Accreditation

Abilità sviluppate:

- Esperienza di lavoro con bambini e ragazzi con problematiche sociali e linguistiche

[Docente di Inglese come Seconda Lingua](#) Scuola privata di Lingue; campo estivo

Set 2007 - Set 2008

Senior Business Travel Consultant

American Express Business Travel Office – London (UK)

- Prenotazione voli, alberghi e *ground-transport*
- Consulenza viaggi per clienti corporate internazionali (Bank of America, Goldman Sachs, Rabobank)
- Utilizzo di diverse tariffe (*private/negotiated, discounted, published, net, low cost*)
- Emissione documenti di viaggio (visti turistici e business)
- Partecipazione a eventi di settore
- Formazione e supporto dei nuovi assunti

Abilità sviluppate:

- *Problem-solving*, lavoro di gruppo e lavoro senza supervisione
- Esperienza di lavoro a ritmo sostenuto ed in costanti situazioni di emergenza, combinando velocità ed accuratezza, e mantenendo un'estrema attenzione al dettaglio
- Rapporti diretti di comunicazione con ambienti interni (team-leader, supervisori, manager) ed esterni (clienti, fornitori, compagnie di settore) all'azienda; *switch-boarding*

Software utilizzati:

- Galileo • Sabre

[Consulente di Viaggi Aziendali](#) Multinazionale – Dipartimento Viaggi d'Affari

Ott 2005 – Lug 2007

Business & Luxury Travel Consultant

Travelnet International Ltd., London (UK)

- Promozione e organizzazione di viaggi *business* e *leisure* e di viaggi di lusso per clienti individuali e *corporate* (aerei privati, Limo transfers, crociere e tour su misura, alloggi di lusso)
- Promozione, organizzazione e *follow-up* di itinerari semplici/complessi/RTW; prenotazione di voli, alberghi, servizi di terra (macchine e treni) ed emissione documenti di viaggio (VISA/ETA); cambi e rimborsi, TOD, PTA
- No ticketing
- Emissione di biglietti elettronici Eurostar e di biglietti aerei, di treni nazionali e continentali sul Web
- Aggiornamento continuo del sistema di *back-office* e di profili e dati dei clienti
- *Multi-tasking, switch-boarding, amministrazione/accounting* e spedizioni (pacchi, itinerari, fatture)
- Partecipazione a eventi di settore e preparazione di dettagliate presentazioni atte a promuovere l'immagine e i servizi offerti dalla compagnia (*business development*)
- Formazione dei nuovi assunti

Abilità sviluppate:

- Lavoro a un ritmo sempre sostenuto ma accurato per soddisfare scadenze a breve termine
- Esperienza in situazioni di emergenza
- Sviluppo delle proprie conoscenze linguistiche attraverso il costante rapporto diretto con clienti e fornitori internazionali
- Contributo al mantenimento dell'alto standard di *customer service* della compagnia
- Rispetto delle regole della privacy di tutti i clienti e di V.I.P.

Software utilizzati:

- Worldspan • Galileo • Amadeus • Sabre • Elgar

Consulente di Viaggi Aziendali & di Lusso Agenzia di Viaggi Internazionale

Giu – Ott 2005

Hotel Receptionist, Reservationist & Concierge

My Place Hotel, London (UK)

- *Addetta a ricevimento, assegnazione camere e relative richieste de*

- Prenotazioni, processamento di check-in e check-out, aggiornamento del profilo clienti e bilancio pagamenti (crediti, debiti, rimborsi, commissioni), fatture, ricevute e management delle spese (entrate e uscite)
- Contatti con clienti e fornitori internazionali, agenzie, *tour operator* e compagnie di settore
- Gestione delle richieste di prenotazione via telefono, fax e e-mail
- Occasionalmente supporto allo staff in altre mansioni (colazione, servizio in camera)
- Proposta e organizzazione di mini-tour per visitatori e fornitura d'informazioni turistiche e di trasporto
- Gestione e controllo del quotidiano programma di lavoro di camerieri, donne delle pulizie e del resto dello staff
- Formazione dei nuovi assunti

Abilità sviluppate:

- Gestione di situazioni di emergenza e lavoro senza supervisione
- lavoro su turni
- costante rapporto con il pubblico

Software utilizzati:

- Fokus Versione 2000

Hotel Receptionist, Reservationist & Concierge Catering & Hospitality; impresa alberghiera a conduzione familiare

2012 - 13	TFA-Tirocinio Formativo Attivo	Livello QEQ: 7
	Università del Salento, Lecce (IT)	
	<ul style="list-style-type: none"> • Abilitazione all'insegnamento nelle classi di concorso A345-346 – attualmente AB24-25: Inglese per la scuola secondaria di I e II grado 	
2007	Cambridge CELTA-Certificate in English Language Teaching to Adults	Livello QEQ: 5
	Language Link, London (UK)	
	<ul style="list-style-type: none"> • Part-time CELTA course – certificazione per l'insegnamento della lingua inglese agli adulti 	
1997 - 2004	Laurea in Studi Comparatistici	Livello QEQ: 6/7
	Università degli Studi di Napoli 'L'Orientale', Napoli (IT)	
	<ul style="list-style-type: none"> • laurea quadriennale vecchio ordinamento • Lingua, letteratura e cultura Inglese e Giapponese • Tesi: 'La storiografia italiana sul Giappone' 	
1992 - 97	Maturità Classica	Livello QEQ: 4
	Liceo Classico 'Q.O. Flacco', Potenza (IT)	
	<ul style="list-style-type: none"> • Focus: lingue e letterature greca e latina 	

COMPETENZE PERSONALI

Lingua madre

Italiano

Altre lingue

COMPRENSIONE

PARLATO

PRODUZIONE SCRITTA

Ascolto

Lettura

Interazione

Produzione orale

Inglese

C2

C2

C2

C2

C2

Laurea v.o. + Cambridge CELTA (C2) + Cambridge English Speaking Examiner pre-A1 to C1/C2

Giapponese

B2

B1

B2

B2

B1

Laurea v.o.

Spagnolo

A2

A2

A2

A2

A2

Tedesco

A1

A1

A1

A1

A1

Francese

A1

A1

A1

A1

A1

Livelli: A1/A2: Utente base - B1/B2: Utente intermedio - C1/C2: Utente avanzato
[Quadro Comune Europeo di Riferimento delle Lingue](#)

Competenze comunicative

- Notevoli abilità comunicative e relazionali, acquisite attraverso numerose esperienze personali e professionali in Italia e all'estero, prima come studente e poi come docente, interprete e traduttrice
- Eccellenti capacità di *public-speaking*, sviluppate sia in classe che in vari ambienti internazionali e multiculturali
- Eccellente mediatrice linguistica e culturale, sia in forma scritta che parlata, con una passione per i viaggi, l'apprendimento di lingue straniere e la scoperta di diverse culture

Competenze organizzative e gestionali

- Eccezionale attenzione al dettaglio e ottime capacità organizzative del proprio carico di lavoro e di quello altrui in progetti congiunti, grazie ai vari ruoli professionali assunti negli anni sia come lavoratore indipendente che come parte di un *team*
- Abituata a lavorare sotto pressione e con scadenze serrate

Competenze professionali

- Ottima padronanza del linguaggio accademico e aziendale, specializzata in diversi campi di applicazione della lingua inglese (Viaggi & Turismo, Ristorazione & Alberghiero, Legale, Ingegneria, Architettura, Medicina e Farmacia, Marketing, Finanza, Film & Musica, Letteratura, Editoria, Psicologia, Educazione, Informatica e Tecnologia, Automobilismo, Alimentare, Controllo Qualità)

Competenze digitali

AUTOVALUTAZIONE

Elaborazione delle informazioni	Comunicazione	Creazione di Contenuti	Sicurezza	Risoluzione di problemi
Utente avanzato	Utente avanzato	Utente avanzato	Utente avanzato	Utente avanzato

Livelli: Utente base - Utente intermedio - Utente avanzato

[Competenze digitali - Scheda per l'autovalutazione](#)

CDL – European Computer Driving License

- Ottima conoscenza dei sistemi operativi Windows e Mac
- Utilizzatore quotidiano dei pacchetti Office e Mac suite (*word processor, spread sheet, presentation software, database*)
- Eccellente uso di Internet, dei principali motori di ricerca, *social network* e programmi di posta elettronica, e della tecnologia Cloud per obiettivi personali e professionali
- Buona conoscenza dei principali LMS-Learning Management Systems come Moodle ed Edmodo
- Buon utilizzo didattico di vari software LIM e creazione di *learning objects*
- Buona conoscenza dei più comuni strumenti CAT-*Computer Assisted Translation*, *TM-Translation Memories* e *MT-Machine Translation* software (SDL Trados, Matecat)
- Alcune basi di creazione pagine Web, programmi di animazione e *coding*

Altre competenze

- Motivata, affidabile e con grandi capacità di adattamento, sviluppate durante numerose esperienze sociali, di lavoro e di viaggio

Patente di guida

Categoria B, automunita

ULTERIORI INFORMAZIONI

Pubblicazioni

- Marina Brancaccio, Rossella Pedone, *Notturmo*, traduzione di *Nocturne* da *Rudiments of Grace* di Chris Mann, in Poetry Vicenza 2019, a cura di Marco Fazzini, Edizioni ETS 2019
- Marina Brancaccio, *Innocent XII Pignatelli: Knight, Father of the Poor, Pope*, by Nicola Montesano, in attesa di stampa (2019)
- Marina Brancaccio, *Conclusions*, in 'San Gervasio. Palazzo dei Re', di Nicola Montesano, Edizioni Biblioteca e Pinacoteca "Camillo d'Errico", Palazzo San Gervasio 2018
- Versione inglese di 'Grassano. L'ospitalità è storica. Guida storica, artistica e culturale' a cura di Nicola Montesano, Amministrazione Comunale di Grassano 2018
- Contributo alla 'Food and wine guide to the Basilicata region', APT Basilicata, IG De Agostini 2001

Appartenenza a gruppi / associazioni

- Membro dell'EST– European Society for Translation Studies
- Membro MET - Mediterranean Editors and Translators
- Membro di Proz.com come Traduttrice Freelance

**Conferenze
Seminari
Corsi
Certificazioni**

- Consecutive Interpreting Refresher – a cura di AIIC Italia (Conference Centre Roma, IT, 2019)
- Workshop 'Cina e Giappone a confronto', presentazione come relatore invitato (IIS 'Da Vinci-Nitti' Potenza, IT, 2018)
- SATT2018 - School of Advanced Technology for Translators (MT & PEMT, MateCat & Trados 2019) – a cura della Fondazione Bruno Kessler (IULM Milano, 2018)
- Consecutive Interpreting Refresher – a cura di AIIC Italia (Scuola Interpreti e Traduttori 'Altiero Spinelli' Milano, IT, 2018)
- CAT Tools Overview – a cura di Proz.com (Webinar, 2018)
- Machine Translation Post-Editing – a cura di Proz.com (Webinar, 2018)
- An introduction to SDL Trados Studio 2019 – a cura di SDL (Webinar, 2018)
- Concorso ordinario docenti abilitati DDG 85/2018 – Regione Basilicata
- 'A Lucrative Sideline: editing non-native English scientific writing' a cura di Proz.com (Webinar, 2018)
- 'Multiplier event – Erasmus +: Intercultural Competences in Vocational Training', a cura di Formaorienta (ISS 'Leonardo Da Vinci', Potenza, IT, 2017)
- Concorso ordinario docenti abilitati DDG 105/2016 – Regione Puglia
- Corso di 100 ore sull'uso della LIM – a cura di Mnemosine (Bologna, IT, 2014)
- 'Internet and Web Pages creator' – corso di 66 ore sulla conoscenza base di Internet, HTML, programmi di animazione quali 'Flax', Macromedia 'Dreamweaver' e 'Flash' (ITC 'Falcone', Potenza, IT, 2003)
- 'Advanced ICT' corso avanzato di 66 ore sulla conoscenza dell'Informatica generale, Word, Excel, Access, Power Point e Outlook (ITC 'Falcone', Potenza, IT, 2003)
- corso di Inglese come Seconda Lingua, livello avanzato (Craven Community College, Havelock, North Carolina, US, 2002)
- Accanita lettrice con una passione per la musica e le arti in genere
- Disponibile a viaggiare
- Referenze su richiesta

Dati personali

Autorizzo il trattamento dei miei dati personali ai sensi del Decreto Legislativo 30 giugno 2003, n. 196 "Codice in materia di protezione dei dati personali" e del GDPR (Regolamento UE 2016/679).

Ai sensi degli artt. 46 e 47c del D.P.R. 28 dicembre 2000, n. 445 attesto che tutte le informazioni dichiarate nel presente curriculum vitae corrispondono al vero.

Data: 21/03/2019

Firma:

